

# *Navigational Technology English*



# 航海技术英语

© 王平洲 主编



中国海洋大学出版社  
CHINA OCEAN UNIVERSITY PRESS

# *Navigational Technology English*



# 航海技术英语

主 编 王平洲

副主编 郑 潇 于后菊



中国海洋大学出版社  
• 青 岛 •

## 内容提要

本书共 20 课,内容涵盖航海专业基础知识,如船舶概况、驾驶员值班、船舶进港及靠泊、船舶雷达、航海日志、航海气象、海上通信、海上运输、海图及海图改正、航海资料等。在介绍航海知识的同时,比较系统地讲述了航海英语学习应掌握的基本英语语言基础,如英语的读音与拼写、朗读的基本技巧、动词的时态与语态变化、非限定形式及最常见的从句结构等。

本书为了航海类中等职业学校学生所编,作为一年级入门阶段的教材。因本书英语基础性较强,这对广大船员来说,也可作为强化英语基础学习的参考书。

## 图书在版编目(CIP)数据

航海技术英语/王平洲主编. —青岛:中国海洋大学出版社,2011.9

ISBN 978-7-81125-841-7

I. ①航… II. ①王… III. ①航海技术-英语-高等学校-教材 IV. ①H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 185630 号

出版发行 中国海洋大学出版社

出版人 杨立敏

社 址 青岛市香港东路 23 号

邮政编码 266071

网 址 <http://www.ouc-press.com>

电子信箱 xianlimeng@gmail.com

订购电话 0532-82032573(传真)

责任编辑 陈琳琳

电 话 0532-85901092

印 制 日照报业印刷有限公司

版 次 2011 年 9 月第 1 版

印 次 2011 年 9 月第 1 次印刷

成品尺寸 185mm×260mm

印 张 14.25

字 数 285 千字

定 价 19.80 元

# 编者的话

众所周知,航海类中等职业学校学生入学英语整体水平很一般,且参差不齐。在海事局海船船员证书考试和英语评估中,英语及格率普遍不尽如人意。其中一个重要原因就是,中等职业学校英语教材非校本化(基本借用大连海事大学或青岛船员学院的教材),致使学生一入校就因语言难度过大,有的学习英语有热情而无效果,有的望而却步,甚至丧失信心,干脆放弃。

另一方面,航海英语尽管语言难度较大,但具有文章结构单一、无虚拟、语言多为实用性语句、语义准确、容易理解等特点。因此,只需针对中等职业学校学生的实际,化繁就简,编写出适合该层次学生的可行教材,使授课内容符合学生的需求,并用恰当和适用的方法引导其循序渐进,跨入航海英语的大门,中等职业学校学生同样可以像高等航海院校学生一样,掌握好航海英语并使考试顺利过关。

本书正是据此原则而编写。在20个单元中,用简明易懂的航海英语,不仅涵盖了航海专业的基础知识,同时根据每节课的语言特点,归纳总结重点语言现象,解析航海英语语法的运用。全书基本形成一个比较完整的航海英语学习基础体系。为帮助学生打下良好的听说基础,特录制了课文及单词学习光盘。

本书难免有不妥之处,如能提出并指正,将不胜感谢。

编 著 者

2011年6月于青岛

# Contents



# 目录

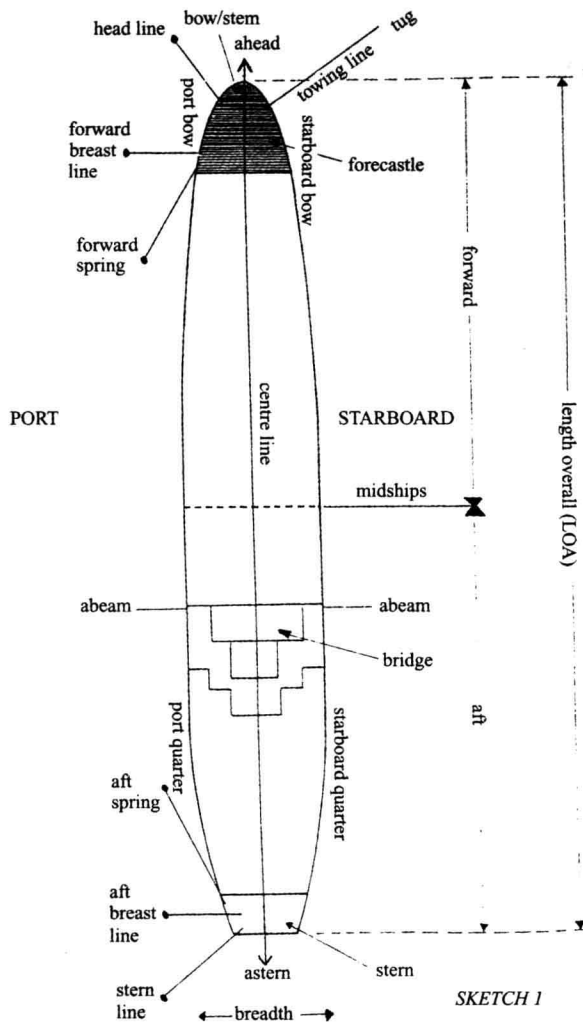
|                                                     |               |
|-----------------------------------------------------|---------------|
| <b>Unit 1 Ship's Particulars .....</b>              | <b>1</b>      |
| Grammar: 1. 动词 be 的用法 .....                         | 5             |
| 2. 名词的单数和复数 .....                                   | 6             |
| Phonetics: 英语的读音与拼写 .....                           | 7             |
| <br><b>Unit 2 Three Departments of a Ship .....</b> | <br><b>12</b> |
| Grammar: 1. 行为动词及其时态 .....                          | 14            |
| 2. 航海或轮机术语及缩略词 .....                                | 15            |
| Phonetics: 音节和单词重音 .....                            | 17            |
| <br><b>Unit 3 Officer's Duties .....</b>            | <br><b>21</b> |
| Grammar: 1. 一般现在时 .....                             | 23            |
| 2. 介词短语 .....                                       | 24            |
| Phonetics: 意群、呼吸群与停顿 .....                          | 25            |
| <br><b>Unit 4 Navigational Watch at Sea .....</b>   | <br><b>29</b> |
| Grammar: 1. 一般现在时第三人称单数 .....                       | 31            |
| 2. 时间表示法 .....                                      | 32            |
| Phonetics: 节奏与句子重音 .....                            | 33            |

|                                                   |     |
|---------------------------------------------------|-----|
| <b>Unit 5 My Last Voyage</b> .....                | 37  |
| Grammar: 1. 一般过去时 .....                           | 40  |
| 2. 词性与句子成分 .....                                  | 42  |
| Phonetics: 连读和失去爆破 .....                          | 44  |
| <br><b>Unit 6 My Next Voyage</b> .....            | 47  |
| Grammar: 1. 一般将来时 .....                           | 49  |
| 2. 动词不定式( I ) .....                               | 50  |
| Phonetics: 模仿与英语语调 .....                          | 51  |
| <br><b>Unit 7 Entering the Port</b> .....         | 56  |
| Grammar: 现在进行时 .....                              | 59  |
| <br><b>Unit 8 Getting Alongside a Wharf</b> ..... | 63  |
| Grammar: 句子的否定与疑问 .....                           | 67  |
| <br><b>Unit 9 Voyage Repair</b> .....             | 77  |
| Grammar: 1. 简单句、并列句和复合句 .....                     | 80  |
| 2. 情态动词 .....                                     | 82  |
| <br><b>Unit 10 The Port of Qingdao</b> .....      | 86  |
| Grammar: 现在完成时 .....                              | 89  |
| <br><b>Unit 11 Marine Radar</b> .....             | 94  |
| Grammar: 1. 被动语态( I ) .....                       | 97  |
| 2. 英语后置定语 .....                                   | 99  |
| <br><b>Unit 12 Deck Log Book</b> .....            | 104 |
| Grammar: 被动语态( II ) .....                         | 109 |

|                                                          |     |
|----------------------------------------------------------|-----|
| <b>Unit 13 Weather Information</b> .....                 | 114 |
| Grammar: 状语从句(Ⅰ) .....                                   | 119 |
| <b>Unit 14 VHF Communication at Sea</b> .....            | 126 |
| Grammar: 1. 现在分词短语 .....                                 | 131 |
| 2. 状语从句(Ⅱ) .....                                         | 134 |
| <b>Unit 15 Nautical Charts</b> .....                     | 140 |
| Grammar: 定语从句(Ⅰ) .....                                   | 147 |
| <b>Unit 16 Notice to Mariners</b> .....                  | 154 |
| Grammar: 过去分词短语 .....                                    | 158 |
| <b>Unit 17 The Role of PSCO</b> .....                    | 163 |
| Grammar: 1. 名词性从句和 what 从句 .....                         | 167 |
| 2. that 从句的不同用法 .....                                    | 169 |
| <b>Unit 18 Sea Transport and Damage Prevention</b> ..... | 173 |
| Grammar: 定语从句(Ⅱ) .....                                   | 178 |
| <b>Unit 19 The Sinking of the Titanic</b> .....          | 184 |
| Grammar: 1. 形容词和副词的比较级和最高级 .....                         | 188 |
| 2. 英语复合结构 .....                                          | 191 |
| <b>Unit 20 Ship's Rescue</b> .....                       | 201 |
| Grammar: 常用的英语句型转换法 .....                                | 208 |
| 附录 航海英语常用不规则动词表 .....                                    | 216 |

# Unit 1

## Ship's Particulars



Ship's particulars refer to ship's name, call sign, kind of ship, length overall (LOA), breadth, deadweight, cargo hold capacity, draft, main engine, horse power, etc.

I work on M. V. "Hai Yun". She is a bulk carrier. She is 225 meters long and 31.8 meters wide. In nautical terms we say, her length overall (LOA) is 225 meters and her breadth is 31.8 meters. Her deadweight is about 73,500 tons. She has 7 cargo holds. The cargo hold capacity is 110,300 m<sup>3</sup>. Her maximum draft is 13 meters.

There are a lot of modern aids to navigation, such as ARPA, GPS, AIS, VHF on my ship. And there is a powerful diesel engine in the engine room. It has a capacity of 10,800 horse power. The maximum speed is 14 knots. She sails across the oceans of the world.

There is a crew of 29 on my ship, that is to say, there are 29 crew members on board the ship. They are all Chinese nationalities. They are from different parts of China.

## Words & Terms

|                         |                     |           |            |
|-------------------------|---------------------|-----------|------------|
| particulars             | [pə'tɪkjʊləz]       | <i>n.</i> | 项目, 细节     |
| ship's particulars      |                     |           | 船舶资料, 船舶概况 |
| refer to                |                     |           | 指的是        |
| call sign               |                     |           | 呼号         |
| length                  | [lɛŋθ] (long 的名词)   |           | 长度         |
| overall                 | ['əʊvəɹəl]          | <i>a.</i> | 全部的        |
| length overall (缩写 LOA) |                     |           | 总长, 全长     |
| breadth                 | [bredθ] (broad 的名词) |           | 宽度, 型宽     |
| deadweight              | ['dedweit]          | <i>n.</i> | (总)载重量     |
| cargo                   | ['kɑ:gəʊ]           | <i>n.</i> | 货物         |
| hold                    | [həʊld]             | <i>n.</i> | 货舱         |
| cargo hold              |                     |           | 货舱         |
| capacity                | [kə'pæsɪti]         | <i>n.</i> | 容量; 能力     |
| cargo hold capacity     |                     |           | 货舱容积       |
| main                    | [meɪn]              | <i>a.</i> | 主要的        |
| engine                  | ['endʒɪn]           | <i>n.</i> | 机车, 发动机    |
| main engine             |                     |           | 主机         |
| engine room             |                     |           | 机舱         |
| power                   | ['paʊə]             | <i>n.</i> | 动力, 功率     |

|                          |                |           |            |
|--------------------------|----------------|-----------|------------|
| horse power              |                |           | 马力         |
| bulk                     | [bʌlk]         | <i>n.</i> | 散装货物       |
| carrier                  | ['kæriə]       | <i>n.</i> | 运载工具, 运输船  |
| bulk carrier             |                |           | 散货船        |
| nautical                 | ['nɔ:tikəl]    | <i>a.</i> | 航海的        |
| term                     | [tə:m]         | <i>n.</i> | 术语         |
| nautical terms           |                |           | 航海术语       |
| aids                     | [eidz]         | <i>n.</i> | 辅助设备       |
| navigation               | [ˌnævi'geɪʃən] | <i>n.</i> | 航行; 航      |
| aids to navigation       |                |           | 助航设备, 助航仪器 |
| such as                  |                |           | 例如         |
| radar                    | ['reɪdə]       | <i>n.</i> | 雷达         |
| frequency                | ['fri:kwənsi]  | <i>n.</i> | 频率         |
| VHF: Very High Frequency |                |           | 甚高频        |
| powerful                 | ['paʊəfʊl]     | <i>a.</i> | 功率大的       |
| diesel                   | ['di:zəl]      | <i>n.</i> | 柴油         |
| diesel engine            |                |           | 柴油机        |
| maximum                  | ['mæksɪmə]     | <i>a.</i> | 最大的        |
| speed                    | [spi:d]        | <i>n.</i> | 速度         |
| maximum speed            |                |           | 最大船速       |
| knot                     | [nɒt]          | <i>n.</i> | 节          |
| ocean                    | ['əʊʃən]       | <i>n.</i> | 海洋         |
| crew                     | [kru:]         | <i>n.</i> | 船员         |
| nationality              | [ˌnæʃə'nælɪti] | <i>n.</i> | 国籍         |

## Notes

1. Ship's particulars(或 Ship's PRINCIPAL PARTICULARS)是船舶的详细(或主要)资料介绍,其内容和格式如下:

SHIP'S NAME(船名)

HAI YUN

|                            |                        |
|----------------------------|------------------------|
| CALL SIGN (呼号)             | BRWU                   |
| KIND OF SHIP(船舶种类)         | BULK CARRIER           |
| LENGTH O. A. (全长)          | 225 m                  |
| BREADTH MLD(型宽)            | 31.8 m                 |
| DRAFT(吃水)                  | 13 m                   |
| DEADWEIGHT(载重量)            | abt 73,500 t           |
| CARGO HOLD CAPACITY (货舱容积) | 110,300 m <sup>3</sup> |
| SPEED(船速)                  | 14 KNOTS               |
| MAIN ENGINE(主机)            | SULZER 6RTA62X 1 SET   |
| HORSE POWER(马力)            | 10,200PSX80 RPM        |

refer to 意为“指的是”，是带介词的动词搭配。再如 look at, listen to, look for 等。

2. I work on M. V. “Hai Yun”. 我在“海韵”轮上工作。

M. V. = motor vessel 内燃机船

3. In nautical terms we usually say: her length overall (LOA) is 225 meters and her breadth is 31.8 meters. 用航海术语,我们通常说:其全长 225 米,型宽 31.8 米。

注意:1) 用标准航海术语描述船舶长度和宽度一般不说:

How long is your ship? How wide is your ship?

而是用 What, 如:

What is the length of your ship?

What is your breadth?

2) long, broad, wide 的名词 length, breadth, width 读音发生了变化。

4. Her maximum draft is 13 meters. 最大吃水为 13 米。

draft 的另一拼写法为: draught

同样在表达吃水、船速、载重量、货舱容积、主机功率等也用 What, 如:

What is your maximum draft? 你轮最大吃水是多少?

What is your deadweight? 你轮载重量是多少?

What is your cargo hold capacity? 你轮货舱容积是多少?

What is the capacity of your main engine? 你轮主机功率是多大?

What is your maximum speed? 你轮最大航速是多少?

The maximum speed is 14 knots. 最大航速为 14 节。

5. aids to navigation 助航仪器

ARPA: Automatic Radar Plotting Aids 自动雷达标绘仪

GPS: Global Positioning System 全球定位系统

AIS: Automatic Identification System 自动识别系统

6. a crew 不是一个船员,而是指船上配备的一整套船员,如:a crew of 29 全船 29 人。

如要具体说几个船员,可说 29 crew members 29 个船员,如:

How many crew members are there on your ship?

7. nationality 国籍

口语上我们问:Where is he from? 他是哪国人?

He is from Japan. 他是日本人。

但正规场合问:What is your nationality? 请问您的国籍?

My nationality is China. 我的国籍是中国。



## Grammar

### 1. 动词 be 的用法

- 1) 动词 Be 相当于汉语“是”的意思

Be 相当于汉语“是”的意思,必须随着主语的单复数和人称的不同而变化。

A) Be 随主语的单复数变化有 is、are 的形式。如:

**This is** a bulk carrier.

**These are** bulk carriers.

**That is** a fishing ship.

**Those are** fishing ships.

Her maximum draft **is** 13 meters.

The 29 crew members **are** all Chinese nationalities.

B) Be 随人称变化则有 am、are、is 的形式。如:**I am** a Chinese seaman.

**You are** an Englishman

**He is** a Japanese captain.

**She is** my girl friend.

**We are** from China.

**You are** from Japan.

**They are** seamen from USA.

2) “There be”表示“某处存在有某物”

be 表示“某处存在有某物”时,随后面名词的单复数有 is、are 的变化。如:

There **is** a powerful diesel engine in the engine room.

There **are** a lot of modern machines on my ship.

There **is** a crew of 29 on my ship.

There **are** 29 crew members on board the ship.

3) There be 与 have 的区别

There be 与 have 都相当于汉语的字面意思“有”,但“**There be**”表示“存在有”,而动词 **have** 表示“所属有”。对比:

There **is** a crew of 29 on my ship. 船上有船员 29 人。

My ship **has** a crew of 29. 我轮有船员 29 人。

There **is** a powerful diesel engine in the engine room. 机舱有大功率柴油机。

The engine room **has** a diesel engine with a capacity of 10,800 horse power. 机舱有台功率 10800 马力的柴油机。

There **are** 7 cargo holds on the bulk carrier. 这艘散货船上有 7 个货舱。

The bulk carrier **has** 7 cargo holds. 这艘散货船有 7 个货舱。

关于 be 的时态和语态变化,以后还会讲到。

## 2. 名词的单数和复数

英语名词有可数名词和不可数名词之分。

可数名词有单数和复数两种形式。如:

1 meter—31.8 meters, 1 knot—14 knots, a hold—7 holds, an engine—2 engines

可数名词复数加 s 或 es 词尾。

1) 可数名词加 s 或 es 词尾的规则

① 一般是在名词的单数形式后加词尾-s 构成,如:

map—maps

meter—meters

hold—holds

engine—engines

② 在以“s”,“sh”,“ch”,“x”结尾的名词后加-es,如:

class—classes

winch—winches

box—boxes

brush—brushes

- ③ 以“辅音字母+y”结尾的名词先将 y 变为 i, 再加-es, 如:

country—countries

family—families

frequency—frequencies

nationality—nationalities

- ④ 以“fe”或“f”结尾的名词, 大多数情况先将 f 变为 v, 再加-es, 如:

life—lives

knife—knives

half—halves

- ⑤ 少数名词有特殊的复数形式, 如:

seaman—seamen

woman ['wʊmən]—women ['wɪmɪn]

child—children

foot—feet

## 2) s 或 es 词尾的读音

- ① 在清辅音后读作[s], 如:

decks [deks]

ships [ʃɪps]

bulks [bʌlks]

lengths [lɛŋθs]

- ② 在浊音及元音后读作[z], 如:

terms [tɜ:mz]

oceans ['əʊʃənz]

carriers ['kæriəz]

particulars [pə'tɪkjʊləz]

- ③ 在[s], [z], [ʃ], [tʃ], [dʒ]后读作[ɪz], 如:

brushes ['brʌʃɪz]

watches ['wɒtʃɪz]

boxes ['bɒksɪz]

bridges ['brɪdʒɪz]

- ④ 如单词的读音是以[t]、[d]结尾, 加 s 后, 和[t]、[d]一起读破擦音[ts]、[dz]。如:

boats [bəʊts]

knots [nɒts]

aids [eɪdz]

holds[həʊldz]



# Phonetics

## 英语的读音与拼写

英语单词有读音形式和书写形式。读音形式用 48 个国际音标, 以方括号 [ ] 表示; 书写形式是用 26 个字母。

英语 48 个国际音标符号中有 20 个元音, 28 个辅音。

20 个英语元音:

单元音 12 个:

前元音:[i: i e æ]

后元音:[ɑ: ʌ ɔ: ɒ u: u]

中元音:[ə: ə]

双元音 8 个:

合口双元音:[ei əu ai au ɔi]

集中双元音:[iə eə uə]

28 个英语辅音:

清辅音:[p t k f s θ ʃ tʃ ts tr h]

浊辅音:[b d g v z ð ʒ dʒ dz dr r l]

鼻音:[m n ŋ]

半元音:[j w]

英语 26 个字母中有元音字母 5 个,辅音字母 21 个。

| 元音字母 | 辅音字母          | 备注      |
|------|---------------|---------|
| a    | h j k         | 含[ei]音  |
| e    | b c d g p t v | 含[i:]音  |
| i(y) | y [wai]       | 半元音字母   |
| o    |               |         |
| u    | q w           | 含[ju:]音 |
|      | f l m n s x z | 含[e]音   |
|      | r [a:]        |         |

我们知道,汉语的读音和拼写是两套独立的系统,汉字“我们”与读音[women]没有内在联系。而英语属于表音文字,即按词的读音来拼写,英文“we”与读音[wi:]有直接联系。

掌握英语读音和拼写的困难在于,按读音来拼写,其读音与拼写往往不一致。例如同一个读音[bai]有三种拼写:by/bye/buy;buoy“浮标”竟与“男孩”boy 是同一个读音。因此,学习英语单词必须听其音、辨其字,或观其字、辨其音。例如:[bʌlk] bulk, ['kæriə] car-rier, [pə'tɪkjʊlə] par-ti-cu-lar, [ˌnæʃə'nælɪti] na-tion-a-li-ty。一定不要将两者分割开,孤立地去死记硬背,而要将两者紧密联系起来,顺其拼读规律来记忆。

英语读音与拼写不一致的原因之一是:26 个字母中,5 个元音字母要读 20 个元音。很显然每个元音字母不止要读一种音。实际上每个元音字母都至少有 4 种、有的多达 8 种读音。

1) 5 个元音字母在重读开音节和闭音节中的读音规律

5 个元音字母在重读开音节中读其字母本身的音,而在重读闭音节中读其相应的短音。

| 字母 | 规律  | 读音    | 例词     |        |         |
|----|-----|-------|--------|--------|---------|
| a  | 开音节 | [ei]  | made,  | plane, | cape,   |
|    | 闭音节 | [æ]   | mad,   | plan,  | cap,    |
| e  | 开音节 | [i:]  | she,   | we,    | theme,  |
|    | 闭音节 | [e]   | shed,  | wet,   | them,   |
| i  | 开音节 | [ai]  | bite,  | hide,  | site,   |
|    | 闭音节 | [i]   | bit,   | hid,   | sit,    |
| o  | 开音节 | [əu]  | go,    | note,  | hole,   |
|    | 闭音节 | [ɔ]   | got,   | not,   | hollow, |
| u  | 开音节 | [ju:] | abuse, | clue,  | huge,   |
|    | 闭音节 | [ʌ]   | bus,   | club,  | hug,    |

2) 元音字母 a, e, i, u 在非重读音节中一般读[ə]。如:

|   |     |                                                              |
|---|-----|--------------------------------------------------------------|
| a | [ə] | about, along, canal, China, marine, woman capacity, nautical |
|   | [i] | damage, language, pilotage, village, separate                |
| i | [ə] | horrible, possible                                           |
| e | [ə] | workmen, open, student, sentence,                            |
| u | [ə] | maximum, autumn, suggest, support, upon                      |

## Exercises

### I. 按开音节和闭音节规律拼读下列单词

|         |             |            |            |         |          |         |
|---------|-------------|------------|------------|---------|----------|---------|
| be      | he          | she        | we         | me      | meter    | these   |
| Chinese | bed         | bell       | well       | wet     | met      | length  |
| set     | sped        | breadth    | engine     | name    | radar    | made    |
| aid     | main        | navigation | cape       | take    | make     | paper   |
| has     | carrier     | mad        | act        | maximum | capacity | captain |
| that    | nationality | life       | like       | side    | mile     | mine    |
| fine    | quite       | tide       | high       | right   | light    | bright  |
| lift    | list        | sit        | mist       | minute  | fit      | quit    |
| tip     | city        | quickly    | visibility |         |          |         |

## II. 选择填空

1. This is \_\_\_\_\_.  
A. our ship      B. an ship      C. our the ship      D. ship ours
2. There \_\_\_\_\_ two radars on my ship.  
A. is      B. has      C. be      D. are
3. \_\_\_\_\_ a capacity of 10,800 horse power.  
A. There is      B. It has      C. It have      D. There are
4. \_\_\_\_\_ the capacity of your main engine?  
A. How big is      B. How powerful is      C. What is      D. What are
5. There \_\_\_\_\_ 29 crew members on board the ship.  
A. are      B. is      C. have      D. has
6. He is \_\_\_\_\_.  
A. a seamen      B. seaman      C. a seaman      D. seamen
7. Our ship \_\_\_\_\_.  
A. have 25 crew      B. has a crew of 25  
C. have 25 crew members      D. has a crew of 25 members
8. \_\_\_\_\_ radars \_\_\_\_\_ on your vessel?  
A. How many/is there      B. How much/are there  
C. How many/are there      D. How much/ is there
9. \_\_\_\_\_ a lot of light cargo in Hold No. 1.  
A. There is      B. There are      C. There be      D. The ship have
10. \_\_\_\_\_ a lot of ships in the harbour.  
A. There is      B. There are      C. There be      D. The port have

## III. 将下列术语译成汉语

1. ship's particulars
2. diesel engine
3. aids to navigation
4. cargo hold capacity
5. nautical terms

## IV. 将下列术语译成英语

1. 船的全长